

Adana Confiscation (Courts Martial)

Private Materials (Archive 2)

---

4-29-2018

## 22 Deportation - Imperial Edict II

Krikor Guerguerian

Follow this and additional works at: [https://commons.clarku.edu/adana\\_court\\_martial](https://commons.clarku.edu/adana_court_martial)

---

### Recommended Citation

Guerguerian, Krikor, "22 Deportation - Imperial Edict II" (2018). *Adana Confiscation (Courts Martial)*. 22.  
[https://commons.clarku.edu/adana\\_court\\_martial/22](https://commons.clarku.edu/adana_court_martial/22)

This Book is brought to you for free and open access by the Private Materials (Archive 2) at Clark Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Adana Confiscation (Courts Martial) by an authorized administrator of Clark Digital Commons. For more information, please contact [mkrikonis@clarku.edu](mailto:mkrikonis@clarku.edu), [jodolan@clarku.edu](mailto:jodolan@clarku.edu).

THE LAW OF DEPORTATION  
THE IMPERIAL EDICTS

N° 1

by KRIEGER

# PREFACE

# CONTENTS

# INTRODUCTION

CHAPTER I

THE IMPERIAL EDICT

THE LAW OF DEPORTATION

CHAPTER 2

DISTORTION  
OF THE IMPERIAL EDICT

Draft of Law  
regarding the measures to be taken by the military  
authorities in regard of those who, during war-time,  
disobey the orders of the government

Article 1

During war-time, the commanders of army corps, armies and divisions, and their deputies, and the commanders in independent zones are authorized and obligated to punish, immediately and severely by force of arms, *✓* all those who, in any way, offer opposition to the orders of the government and the measures taken for national defense and maintenance of law and order, or, by using arms, commit attacks or offer resistance.

Article 2

The commanders of army corps, armies and divisions can transport the population of villages and towns to other places and settle them, individually and collectively, in accordance with the military demands if they observe any spying or treasonous behaviour.

Article 3

This law is applicable, beginning with the date of its publication.

Article 4

*in charge*

The Acting Commander-in-Chief and War Minister is charged with the execution of this law.

I (Sultan, K.) decreed the provisional execution of the present law with the understanding that it be added on the existing State Laws after its discussion in a meeting of the Parliament.

13 Recep 1333, 14 May 1915.

SIGNED:

*t t*

Mehmed Reshad (Sultan K.),

Said Halim Pasha: Grand Vizier (or Prime Minister),

Enver Pasha: Acting Commander-in-Chief and War Minister.

Transliteration

from Turkish Osmanli in Arabic  
characters into Modern Turkish  
in Latin characters.

Vakt-i seferde icraat-i  
Bükümeye karşı gelenler için cihet-i  
askeriyece ittihaz olunacak tedabir  
hakkında kanun-u muvakat.

Madde 1

Vakt-i seferde ordu ve kolordu  
ve firka kumandanları ve bunların  
vekilleri ve mustakil mevki kuman-  
danları ahali tarafından herhangi  
bir surette evamir-i Hükümeye ve  
müdafaa-i memlekete ve muhafaza-i  
asayışe müeallik icraat ve tertii-  
bata karşı muhalefet ve silâhla  
tecavüz ve mukavemet görürlerse  
kuvve-i askeriyye ile şiddetli  
surette tedibat yapmağa ve tecavüz  
ve mukavemeti esasından imha etmeye  
mezun ve mecburdur.

Madde 2

Ordu ve müstakil kolordu ve  
firka kumandanları icabatı askeriye-  
ye mebni veya casusluk ve hıyanet-  
lerini hissettikleri ve ahalisini  
münferiden veya müçtemian diğer

English Translation

Draft of law regarding the measures  
to be taken by the military authorities  
in regard of those who, during war-time  
disobey the orders of the Government.

Article 1

During war-time, the commanders  
of army corps, armies, and divisions,  
and their deputies, and the commanders  
in independent zones are authorized  
and obligated to punish, immediately  
and severely, by force of arms, all  
those who, in any way, offer opposi-  
tion to the orders of the Government  
and the measures taken for national  
defense and maintenance of law and  
order, or, by using arms, commit at-  
tacks or offer resistance.

Article 2

The commanders of army corps,  
armies and divisions can transport  
the population of villages and towns  
to other places and settle them, indi-  
vidually and collectively, in accor-

mahallere sevk ve iskân ettirebilirler.

Madde 3

İşbu kanun tarih-i neşrinden muteberdir.

Madde 4

İşbu kânunun meriyyeti ahkâmına Başkumandanlık Vekili ve Harbiye Nazırı memurdur.

Meclisi Umûminin içtimayında kanuniyeti teklif olunmak üzere işbu lâhiya-ı kanuniyenin mevkian muvakkâ meriyyeti ve sinnî kavânîn devleti ilâvesine irade eyledim.

13 Recep 1333,

Mehmet Reşat.

Sadrazam: Mehmet Sait.

Bâskumandan Vekili ve

Harbiye Nazırı: Enver.

dance with the military demands if they observe any spying or treasonous behaviour.

Article 3

This law is effective at the date of its publication.

Article 4

The Acting Commander-in-Chief and War Minister is charged with the execution of this law.

I (Sultan) decreed the provisional execution of the present law with the understanding that it be added on the existing State Laws after its discussion in a meeting of the Parliament.

14 May 1915.

Mehmed Reshad.

Grand-Vizier: Mehmed Said.

Acting Commander-in-Chief and

War Minister: Enver.

Takvim-i Vakayı, Turkish Official <sup>Organ</sup> Journal, No 2189, published

Thursday, 18 Recep 1333, May 19, 1915.

Transliteration from

Turkish Osmanli in Arabic

Characters into Modern Turkish

in Latin Characters

14 Haziran Sahife 4

Trabzonda Mesveret

Numara 676

Beyanname Resmi

Anasırı Osmaniyye icrasından bulunan Ermeni vatandaşlarımızdan bir hayli şenelerden beri telkinât-i hariciye semeresi olarak bir takım efkârı sahife ve asayış niknaniye kapılarak kendi rahat ve menfaatları ile beraber mülk-i Osmanînin ve diğer vatandaşlarının huzur ve sükûnunu ihlâl ve kanlı vekaiye içtisar ve hele Ermeni cemaatinin dahi düşmanı mevcudiyeti olan ve elyevm hükümetimizle muharip bulunan adaya iltihak cesaretinde bulunmaları hem mülkün muhafaza-i sükün ve istirahate-i ve hem Ermeni cemaatinin idame-i mevcudiyet ve selâmeti için devletimizi fevkâlâde tedabir ve fedakârlık ittihaz ve ihtiyarına mecbur ederek hitamı

English Translation

14 June

page 4

Council at Trebizond

No. 676

Official Proclamation

For a few years our Armenian compatriots, who are a part of the Ottoman population, have been, with foreign instructions, harboring wrong and lawless ideas. They have been injuring, besides their own comfort and interest, the tranquillity and peacefulness of the Ottoman Empire, and of their compatriots; committing bloody acts and even daring to join the enemy with whom our government is now at war and who is also the enemy of the Armenian people as a community. For the purpose of both protecting the peace and tranquillity of the land and also of preserving the existence and safety of the Armenian population, our government has been compelled to undertake extraordinary measures and sacrifices.

harbe degin meke etmek üzere Ermeni cemaatini vilâyeti dahiliyede ihzar ettiği mahallere sevke mecbur kalmış olduğundan biccümle Osmanlilara vesa-yayı âtiyeye harfiyen itaat etmeleri sureti hat'yede ihtar olunur.

and is obliged to deport the Armenian population into the interior provinces where they will reside in places indicated by the government until the end of the war. For this reason we point out that all Ottomans must must obey literally the following orders:

1. Hastalar müstesna olmak üzere bilumum Ermeniler tarihi tebliğden beş gün sonra jandarmanın muhafazası tahtında kâmilén ve mahalle itibarı ile harekât etmek mecburiyetindedirler.

Five days from the date of the present all Armenians, except the sick, are required to start by sections and villages under the guard of gendarmes.

2. Esna-i hareketlerinde eşyayı menkulerinden arzu ettiklerini beraber götürmekte serbest iselerde, gayri menkul emlâk arazileri ve fazla eşyalarını satmaktan ve şunun bunun yanına bırakmaktan memnudurlar, çünkü keyfiyeti mufareket muvakkat olması hasibiyle emvalî gayri menkuleleri ile beraber almayacakları eşyayı menkuleleri mahfuz ve mazbut binalar dahilinde ve denk halinde hükûmetin nezareti tahtında hifz olunarak avdetlerinde kendilerine iade kilinacaktır. Emvalî menkule ve gayri menkuleyi hilâfi tenbih alan ve muhafaza eden divan-i harbe

2. When they go they may take with them any portable goods that they desire to take, but it is forbidden to sell any property or extra household goods or to hand them over to any other persons to keep for them, because the deportation being temporary the portable and unportable goods will be made into bales and kept, under the protection of the government in large strong buildings and will be given back, just as they are, to the owners on their return. Those who buy, sell or keep, contrary to this order, portable or unportable goods or property, will be sent to the Court Martial.

Such measures are taken because Armenians are victims of a misleading policy. Other elements of the population have no connection at all with Armenians and cannot be embroiled in this matter.

---

This paragraph is omitted in English translation.

sevk olunacaktır. Yalnız ordunun ihtiyacına yarabilecek şeyler birriza hükümete satılması cayızdır.

3. Esna-i rahta temini istirahatlari için hanlar ve münasip binalar ihmaz ettirilmiş ve bir güna tecavüz ve taarruza maruz kalmaksızı muvakkat ikâmetgâhlarına salimen isalleri esbabı istikmal kilinmiştir.

4. Ermeni cemaatinden bir ve yahut bir kaçının mal, can, ırzına tecavüz ve taarruzda bulunanlara müfrezeler istimâl edecek ve hayyan derdest olunacaklar divan-i harbe sevk edilerek idam olunacaklardır. Ermenilerin iğf alata kapılmaları netice-i müessefesi olan şu tedbirin cemaati saireye bir günde taallüku olmadığından anasire saire her ne şekil ve tarzda olursa olsun, bu meseleye kâtiyyen müdahale etmeyecektir.

5. Ermeniler Hükûmetin şu kararına tabiyete mecbur olduklarından içlerinde asker ve jandarma üzerine silâh istimâli cüretinde bulunan olursa yalnız silâh istimâl edenler

Any goods that are necessary for the army may be sold by the owner to the government.

3. Hans and proper buildings are prepared on the roads to secure their comfort and all measures are completed for their safety from any offensive act or injury and for their safe arrival at their temporary places of abode.

4. The guards will use arms against those who threaten the life or goods of one or more of the Armenian population or dishonor any of them. Any such person will be at once arrested sent to Court Martial and condemned to death.

5. Armenians are compelled to obey the government's decision. If there be any persons among them who dare to use arms against soldiers or gendarmes, arms will be used against such persons and they shall

bilmukabele silâh istimâlı ile  
meyten derdest edilecektir. Riza  
hükûmetin kararına muhalefetle  
gitmekten intima edenler ve şurada  
burada ihtifa eyleyenler ile bu  
gibileri hanelerinde saklayan ve  
yiyecek vererek ve iktifalarına te-  
min eden hesan bere-i eydan divan-ı  
harbe gönderilecektir.

6. Ermeniler yanlarında eslahi  
carihe ve nariye taşıyamıacaklarından  
meskenleri dahil ve haricinde sakla-  
miş oldukları her nevi silâh, taban-  
ça ve bomba ve kamaları kâmilén hükû-  
mete teslim edeceklerdir. Bu gibi  
esliha ve saireden bir haşlısı ihbar  
olduğundan evelâ vadî efkâra sapıl-  
ması ve muahheren hükûmet tarafından  
elde edilmesi sahiplerinin şediden  
mesuliyet ve tecziyesini intâç ede-  
cektir.

7. Köy ve mahalle ve yollarda  
gasp ve garet ve saire için Ermeni-  
lere taarruz ve tecavüz teşebbü-  
sinde bulunacaklara muhafiz, asker  
jandarmalar silâh istimâl ederek bu  
gibi eşhası itfala mecbur ve mezun-  
durlar.

be "arrested dead". Likewise those  
who refuse to depart, disobeying the  
government's decision and hiding  
themselves here and there, and those  
persons who hide them in their houses  
or food them or help them to hide,  
will also be sent to Court Martial  
to be condemned to death.

6. Armenians being prohibited to  
carry any fire arms, they must sur-  
render to the government all kinds  
of arms, pistols, bombs and daggers  
that they have hidden in their houses  
or out of doors. The government has  
been informed about a quantity of  
these arms, and these persons who  
try to secrete them instead of deli-  
vering them up to the government will  
be very severely punished when the  
arms are discovered by the government.

7. The soldiers and gendarmes  
acting as escort are permitted and  
required to use arms and to kill those  
who try to seize by force or plunder  
the Armenians on the roads or in  
villages.

8. Banka Osmaniye deyni olanlar deynine mukabil eşyayı bank ardiyesine teslim edebilirler. Ancak hükümet ileride lüzum hissettiği halde eşyayı mezküreyi ciheti askeriye hesabına ve teslim olunan bedel mukabilinde satın almağa salahiyettardır. Eşyası saireye olan zimmet için dahi bu şart dairesinde eşya terki.caiz olup ancak zimmetin ciheti hükûmetce tahakkuk etmelidir.

Bunun için dahi tüccarın musaddak defatiri en birinci delil teşkil eder.

9. Götürülmesi mümkün olmayan büyük ve küçük hayvanat ordu namına satın alınacaktır.

10. Güzergâhtaki nahiye, kaza, liva ve vilâyetler memurini Ermeni cemaatine delil icra muaveneti ifa edecktir.

13 Haziran sene 331.

8. Those who are in debt to the imperial Ottoman Bank, may leave their goods in the depot of the Bank as security for their debts, but the government reserves the right when it considers such goods necessary for military purposes to buy them from the Bank by paying the debt for which they are left as security and deliver same to the military commission. In accordance with this condition, goods may be left as security for debts to other persons but the correctness of the debts must be certified by the government. The merchants' corroborated books are the best evidences required for this purpose.

9. Large or small animals, that cannot be taken along, will be bought by the government in the name of the army.

10. The officials of villages, towns, districts and provinces on the way must assist the Armenians as much as possible.

(Old style) June 13 (new style) June 26, 1915.

## German Censorship

German Censorship did not allow German Press to publish any article concerning the deportation and massacres of the Armenians in Turkey, even after July 7, 1915, when Wangenheim, <sup>The Central</sup> German Ambassador, by order of his Government, presented to the Sublime Porte, the so-called memorandum dated July 4, 1915. ~~Supposed to be as protest while it is almost an agreement~~ On the contrary, by order of the Government, German censorship welcomed in the German press all the denials of Turkish and German sources concerning the deportations and massacres of the Armenians.

We would bring ~~a long~~ <sup>an extensive example</sup> quotation to show what was the role <sup>real</sup> of German censorship.

"This testimony is especially significant because it comes from a German source, and because the German Censor made a strenuous attempt to suppress it.

"The same issue of the 'Sonnenaufgang' contains the following editorial note:-

"In our preceding issue we published an account by one of our sisters (Schwester Möhring) of her experiences on a journey, but we have to abstain from giving to the public the new details that are reaching us in abundance. It costs us much to do so, as our friends will understand; but the political situation of our country demands it.."

~~See Turkish  
Text~~

X to the Governorate of Aleppo Sept. 9. 1915

Ministerial Decree  
~~This is the copy of the communication add~~ <sup>confidential</sup> dispatched X  
For Armenians, the right of living and working in the limits of Turkish territory, is completely cancelled.

In this matter the Government has assumed entire responsibility, and ordered not to leave even children ~~in alive~~ <sup>living</sup> in cradles.

In certain vilâyets (provinces) the result of the execution of this order has been evident.

Things being so, for reasons unknown to us, a category of men are enjoying exceptional tolerance, and these people have not <sup>been</sup> exiled to their destination; they are retained in Aleppo, and the Government has to resolve such secondary problems.

Without ~~now~~ taking into consideration any reasons they may give, expel them out from there, who they may be: women or children, even those who cannot move.

Don't permit people to protect them, because people superimpose, in their ignorance, their material interests above patriotic feelings, and cannot estimate the higher policy the Government are pursuing.

Because operations of extermination, severity, rapidity, sufferings of travel and distress indirectly carried out elsewhere, may be directly applied there (in Aleppo province); therefore, without wasting any time, do your best with all your strength.

The War Office has ordered to the commanders of Army Corps not to intervene in the affairs of deportation.

Make aware official who are in charge to carry out these operations (of extermination) that they must not fear any responsibility, but they have to be active to realize the very purpose.

You have to communicate to me every week by cabled telegram the results ~~of~~ of your activity.

September 9, 1915.

Minister of the Interior

<sup>aa</sup>  
Talat.

~~See:~~ Aram Andonian, "Medz Vojire", Boston, 1921,  
page 35-37,

~~Item:~~ French and English translations.

But English translation is shortened and mutilated, and official text and comment intermixed.

~~See:~~ Turkish text of the booklet of Naim Bey, in  
Bibliothèque Nubar, ~~Pari~~, Square Albani, Pars 16.

Dahiliye Nezaretinin 9 Eylül 331 tarihinde  
Halep Vilâyetine yazdığı mahrem tahriratın  
suretidir.

Erminiler için Türkiye arazisinde<sup>1</sup> yaşamak, çalışmak  
gibi haklar temanile kaldırılmış ve bu bapte<sup>2</sup> Hükümet bütün  
mesuliyeti kabul ederek, beşikteki çocuklarına varıncaya  
kadar bırakılmaması emrini ~~fita~~, ve bazı vilâayette asarı  
faaliyesini müşahede etmiş olmadığı halde esbabı hafİYE  
dolayisile, haklarında şimdilik muamelati istisnaiye icra  
olunanların<sup>3</sup> doğrudan doğruya menatıki iskaniyelerine gön-  
derilmeyerek her ne suretle ise Halepte dölendirilmiş ve  
~~Hükümet ikinci bir zahmet karşısında bırakılmışdır.~~

Menafii maddiyyenin, nasbelcinale<sup>4</sup> hissiyatı vataniyeye,  
galebe çalması tabii olacağından, ~~Hükümetin~~ bu husustaki  
siyaseti muazaası<sup>5</sup> takdir edemeyeceği, ~~phalının~~, bunları  
muhafaza ve siyanet etmelerine meydan vermeyerek, ~~oradan~~  
~~kadin~~ malarına, çoluk çocuk her ne olursa olsun, isterse<sup>6</sup> ~~neç~~ ve  
taba ~~gayri~~ muktedir bulunsun, bu bapte<sup>7</sup> hiç mazeret kabul  
edilmemesi, gösterilecek şiddet ve sırat metaibi seferiye  
bilvasıta yaptırılan icraati ifaiyeyi oralarda bilavasita  
temin edebileceğinden, bütün mevcunujetinizle çalışarak,  
~~izayı~~ ~~katıyen~~ evkata meydan vermeyiniz.

Menzillerin umuru<sup>8</sup> sevkiyata müdahale ~~etmemesin~~  
etmemesi lüzumu<sup>9</sup> ordu kumandanlıklarına ~~Harbiye Nezareti~~  
~~Celilesinden~~ tamamen bildirilmiştir.

İstinsah

Bu hususta istindam edilen memuriyne mesuliyetten  
endişe etmeyerek, maksadı hakikinin istinsalı <sup>na</sup> çalışmalarını  
luzumunun tebliği ve mesaaii masrufe netaicinin her hafta  
şifre ile inbaşı himmetinizden muntazırız.

—(arac)  
Dahiliye Naziri

Talât.

p/zo

İstensah

## CHAPTER 3

DEPORTATION

TANTAMOUNT TO <sup>extermination</sup> DESTRUCTION

## CHAPTER 4

DR. BEHAEDDIN SHAKIR BEY'S  
TELEGRAM

## CHAPTER 5

# MAHMOUD KIAMIL PASHA'S CIRCULAR

CHAPTER 6  
OFFICIAL PROCLAMATION  
AT TREBIZOND

CLASSIFICATION CANCELED AUTHORITY LETTER  
OF 1-8-58 FROM W. H. ANDERSON, STATE DEPT.  
BY *J. D. V.* DATE *5-1-61*

پانٹامہ رسمی

مشترک خواه ایز استندن برگان ارمی وطنداشت ملک بر خیل سلطنتی کن بر تلقیت شارجه فرمی  
او همچو ربطالم اکثار شده و آشیش شکنایه ناپدیده کندی داشت و منشارله را در ملک خانیان  
و دیگر وطنداشت ملک صور و سکوتی اخلاق و قاتل و قاتمه اجتناب و مه ارمی جانتک دخی دشن  
موسیو یونی او لاد و الیوم حکومتیه عارض برگان اعدامه اتحاق جهارسته و پلمری ملک خانه  
سکون و استراحت و مم ارمی جانتک ادامه موجودت و سلطانی اینون دولتی نوق الماء ندار  
و فدا کار افزا و اشتایرت مجبور ایدوک خام سرمه دکن مک و قاطمه ایک او زده ارمی جانتک  
و لذات داشتیه احصار ایشکن مکله سوتے مجبور کاٹ اولیدن باخمه هنالله و سامی آتبیه  
خریماً احلاط ایغلى صورت قطیعه اختصار او تور .

۱- سلطنت سنا اولیک او زده بالسوم اویزی تاریخ تبلیدن بش کون سکره زاناده ملک خانه  
گسته، کامله کری و معلم ایجاده حرکت ایک مجبور یونی ددلر .

۲- ایشی را کل کردند، آنها متفوکر شدند آز و آیشکل خی را بر کوتود مکده سرست ایشی را بخورد متفوکر املاک و اداره ایشی را و نهش ایشی را ساختند و شوونک بونک باش را باقی نهادند متفوکر شدند. همانکه کیفت هناریت موقت ایشی خسنه اموال خیر متفوکر شدند برای اینهای متفوکر ایشی متفوکر شدند. عروض و معمدوهه بیان را داشتند و نهش ساخته سکونت نشانی حفظ او را بخورد موده داشتند همان کندریت ایشی نکه بخورد. اموال متفوکر و غیر متفوکر خلاف نیمه آلان و اسان و محافت ایشی دیوان

حریم و اینستیند، «کلزا و دوک اسخانیات» و «اراده پله جک شلارک برای شاگردکوتاه سالمنه بازدروز».  
 ۳- آنچه دادمه تامین استخاری اینجوان خانلر و ملتب شاه اخشار ایند برپاش و ترکه کنمایه  
 و فرشت هرسوس بالفقرن موق اکانتاکه امیرت سالما اصلاری اسباب اسکمال قشیده.  
 ۴- از حق خلاصه دندن ره بخود و ره الجیک ملاد، چنان، هرست تکهار و قرنه شده پوئانلر مدغنه ده مسلخ  
 استهال اینجیک و حیا دودست اوکه جنبار دیوان حریم سوق اندیزه کرک اعدام اوکه چقدر. از شلارک

انقلاله اسلامی تیجه موسقی اولان شو نمایر جامات سازیه رکوه تلقی او و میدن حاضر  
سازه همه شکل و طرزه اولوزه اولزون بمنتهی قطبی مداخنه ایه بگذر .

۵- ارتیله سکونک شو قرار است بته عبور او ده قاردن اینچارنده عسکر و زاده امده او زوره سلاح  
استهان جر آئنده بدان او لوپه والکر سلاح استهان اینتل ناتایه سلاح استهانله میا بروهست  
ایده هم گذکد . کما حکومتک قرار است همانه کیستکدن امتع اینتل و شوراده بوراده اشتا ایلیانز ایه  
و یکدی شاهزاده سانلان و پیش بک واخته ایزی تأیین ایدن کسان برای اعدام و جوان حرب

۹- ارسیل از ترکه است که در آن طایفه های مختلفی از مسلمانان مسکن نموده داخل و خارج شده اند.

و سارعند بر خلیس حکومت اخبار امداد اول و دستن اولاً وادی افکاره سالمی و مولخرا حکومت  
در کشور ایجاد نموده و در این مدت از این حکومت باید این موقایع را در میان این اتفاقات  
بر این شکل در این مدت ایجاد نموده و در این مدت از این حکومت باید این موقایع را در میان این اتفاقات

لارود، زوم مس آندیک ساله اشیای پیوکوردن جست مکرر سایه و تسلیم اولان بدل خلابنده  
سازنده ملاده ملاده استاره. اختنان سازنه اولان ندت اگوند شی و پوشط خاور سازنده ایا ترک  
آیا اولان اعوند نهان هفت سکونه حقیقت اغذیر و ملک ایجون و خی حمایت میکنند بازی ای روحی

٩- گوییل مکن اولین بروکر کوچک سیوانات اردو نامه سازی و انتشار.

۱۰- ترکیبی کنیت کشیده باشد. این ماده را معمولی از سوی جنگجویان ایرانی می‌دانند.

**CLASSIFICATION CANCELED AUTHORITY LETTER  
OF 1-8-58 FROM W. H. ANDERSON, STATE DEP'T**  
**BY James D. Veach DATE 5-16-61**

یادنامہ رسمی

هزار هزار آبرساندن بوتان ازمن و معلم اشاره میکند ب خلیل سلطان کن بر تلقینات خارجیه فرموده اند هرچو ب رطابه المکار شنبه و آشیش شکننه با قایمه دزد کندی را داشت و متفقانه به راور مک علیا نیز ویدیک و متدلشارنک صدور و سکوتی اخلاق و وقاری و قایمه اجتاز وله اوردن جاعتک دخی دشنن مسجدی اولان والیوم حکم تجزیه محارب بوتان اعدامه احراق جارتند و خاری هم هملک عاصمه سکون و استراحتی و هم ازین جاعتک ادامه موجودت و سلامتی اینون دولتی افزوی توفی الماده ندارد و عدا کاران افغان و اشیائیت عبور ایدونک خانه جزء دیگن مک واقعه انتک اوزده اورخ جاعتی و ولات داشلیله اسدان ایدونک علیره سوته عبور کاش اولیه دسته با جلوه هنالیله و سامی آئینه خریما طلاقت اغفاری صورت قطبیه اخبار اولنور .

- ۱- مستقر مسنا اولاق اوپرے بالصوم اوپر شیلار تارخ تیلیدن بش کون سکره زاندارمئنک عافتلىسى  
جىشىد، كاملاً كوي وعده اخبارلىك حرکت ايجىك مېھرىزىتەددىلر .
  - ۲- ائنلىرى سرىكەرنىڭ اشىيائى مۇنۇلەردىن آزىز دېنىكلىرى بارىز كورۇدىكە سۈرىت ايمىزلىرى  
غىرە متولو اهلەلەن واراپىلىرىنى وۇشە ئاشىلىرى سەقىدىن وشۇنكى بىرلىك باشىت بىراققۇن مۇنۇھەرلار .  
جۇنۇك كېيت ئەلەزىت موقت اۆلىنى خىلە ئەمەل خىر مۇنۇلەر بارىز آلىنى جەقلىرى اشىيائى مۇنۇلەلىرى  
خۇبۇط و مېھرىز ئەلەر داشتەندىن دەنگىز خەتكە حەفظ اولى، بىر قىز خۇدەنلىرىنىڭ عەنلەن  
كىدىلىرىن اهدا ئەلتەنلىق تىقىقدەر . اموال مۇتقۇھە وغىرە مۇتقۇھە ئىلاق ئىسە ئازىز سەران و مەھىنە ئەنلىن دەۋامى  
حرە سۈرقى اوپرەتىقىدە . واڭزا رەونىك اسياپىيات وارايد يەنچە كىلىر بارلاشىشكوت ساتىلىپ ساڭزىر .
  - ۳- ائنلىرى داھادە ئامىن ئاستا خەلارى ئەمچۈن سانلىز و مەناب ئەللىك اخساشار اشتەرىلىش و سەركەن كەلھەلۈز  
و قىرغەن سەروش ئەلسەنلىرىن موقت ئاشكارلىرىن سالاً ئاصارى ئاسىن اسكتەنلەنلىق تىقىقدەر .
  - ۴- اودىن جەلاتىندر و باشىد و ئابچىك مەلە بىلەن، خەستە خەجاز و قىرىشىدە بىلەنلەنلىق تىقىقدەر سەلاح  
ئەشىد كەنچىك و حىچ دەرسىت اوت ئەنچار دەۋان حرە سۈرقى ئېپەرۈك اعدام اوچىتىلدىر . اوپىشىزكەن  
ئەنچالىق پېلىلىرى تىچىيە مۇسەس اولان شۇ كەنچىك جەلەت سازىرە رەركەنلىق اوپىشىزكەن ئەنچىر  
سازار، هەر شەشكەن و مەرژەدە اوپرۇنە ئۆلۈن بىرسەپە قەطبىيە مەدانە ئەچىيە بىكىر .
  - ۵- اوپىشىزكەن شەقراپىتىتىپ مېھرىز اوپر قۇرۇن ئاخىرىنىڭ سەكىر و ئەندا دارەن سەلخ  
ئەنچالىق جەنلىنىدە بىلەن اولۇپسىز ئەلكىز سەلاح اىتمەل ئەنچار ئەنچالىق سەلاح اسماپىيات ئىشىدا دەرسىت  
ئەنچەنلىك . كەنچىك قەراشتە خەقاتىلىك كېتىكەن اتىخ ئەنچار و خورادە، بورادە ئاستا ئەلپەنلىرى ئەلە  
و كەنچىك ئەنچەنلىك سەقاڭلادان و سېمىك و بىرلىك و رەختىلىرى ئامىن امدن كەن ئەنچەنلىك دەۋان حرە  
كەنچەنلىك .

۷- امشیل الکوید اسحاق جارحة و امیر خلیل بخاری و مرتضی سکاری داشتند و سازمانه سالانه  
این فرماندهی را در سلاح و طایله و مومنه و فارزی داشتند. حکومت اسلام اینهمه هنرمندان را داشتند. و کنی اسلام  
سازماند در زیبی حکومت اشار امشیل او قیمتند اولاً و اولی ائمه اسلامی و مؤشر آ حکومت  
آنها را داشتند. اینها میتوانند این ایجاد را در اینجا بسیار بخوبی تصور کنند.  
۸- کوی و پرورد غص و غارت و سارق اینها را از شریعه نهادند. و گذار نشیدند. و کنی حظیر  
مالک سکریتاریه سلاح اینها را بسیار بخوبی با شخصیت ایشان معرفه و معاشر نهادند.  
۹- این مانع مغزه اولاند. و به این اشاره ایشان اقدام ننمودند. اینها حکومت  
پیروزه لود من ایشان را. اشیای مذکوره در بیهت عکره حساب و تسلیم اولاند. بد مثابه  
سازمان الله سلاستاردار. انتخاب اساتیده اولاند دست اینها نهادند. و پسر دنار صفتند ایشان را که  
با این فنک ساخت حکومتیه حقیقت آنقدر بونک ایجون دخو بخاری مصدق ذاتی ال و بخی  
بله نکل اند.

- گوشه‌های مکان اولیاً بسیار کوچک حیوانات اردوتات سازنده است. این مکان را می‌توان در یکی از امتدادهای طبله‌های معمولی ایجاد کرد.

Trabzonda Meşveret

Beyanname Resmi

Anasırı Osmaniye icrasından bulunan Ermeni vatan-  
daşlarımızın bir haylı senelerden <sup>y</sup>beni telkinât-ı hariciye  
semeresi olarak bir takım efkârı sehife ve asayıf niknaneye  
kapılarak kendi rahat ve menfaatlari ile beraber mülkîm  
Osmaninin ve diger vatandaşlarının huzur ve sükûnunu ihlâl  
ve kanlı vekaiye içtisar ve hele Ermeni cemaatinin dahi  
düşmeni <sup>a</sup> mevcudiyeti olan ve elyevm hükûmetimize muharifip  
bulunan <sup>a</sup>edaye iltihak cesaretinde bulunmaları hem mülkün  
muhabaza-î sükün ve istirahat-ı ve hem Ermeni cemaatinin  
idame-i mevcudiyat ve selâmeti için devletimizi fevkâlâde  
tedabir ve fedakârlık ittihaz ve ihtiyarına mecbur ederek  
hitamı harba <sup>e</sup> degin meks ve iħame etmek üzre Ermeni cemaa-  
tını vilâyeti dahiliyede ħazar ettiği mahallere sevke mecbur  
kalmış olduğundan biccümle Osmanlılara vesayayı <sup>1</sup>atiyeye  
harfiyen itaat etmeleri sureti katiyede ihtar olunur:

1. Hastalar müstesna olmak üzere bilumum Ermeniler  
tahe tebliğden beş gün sonra jandarmanın muhafazası tahtında  
kâmilen köy ve mahalle itibarı ile harekat etmek mecburi-  
yetinde dirler.

2. Esna-i hareketlerinde eşyâsı menkulerinden arzu  
ettiklerini beraber götürmekte serbest iselerde, gayrı  
menkul emlâk arazileri ve fazla eşyalarını satmaktan ve  
<sup>bunun</sup> şunun yanına bırakmaktan memnudurlar, çünkü keyfiyeti

u  
mufareket muvakkat olması hasebiyle emvali gayri menkûleleri  
ile beraber almayacakları eşyayı menkuleleri mahfuz ve maz-  
but binalar dahilinde ve denk halinde hükûmetin nezareti  
tahtında hıfz olunarak avdetlerinde aynen kendilerine iade  
kilinacaktır. Envalî menkule ve gayri menkuleyi hilâfi ten-  
bih alan ve muhafaza eden divan-ı harba sevk olunacaktır.  
Yalnız ordunun ihtiyacatına yarayaabilecek şeyler ~~xxxxxxxxxx~~  
birriza hükûmete satılması cayızdır.

3. Esna-i rahta temini istinahatları için hanlar ve  
münasip binalar əhzar ettirilmiş ve bir gôna tecavûz ve  
taaruza maruz kalmaksızı muvakkat ikâmetgâhlarına salimen  
isalları esbabı istikmal kılınmıştır.

4. Ermeni cemaatinden bir ~~veyahut~~ bir kaçının mal,  
can, ırzına tecavuz ve taarruzu bulunanlara müfrezeler is-  
timâl edecek ve hayyen derdest olunacaklar divan-ı harbe  
sevk edilerek idam olunacaklardır. Ermenilerin iğfâlatâ  
kapılmaları netice-i müessefesi olan şu têtbirin cemaati  
saireye bir gün ~~a~~ tealluku olmadığından anasırâ saire her  
ne şekil ve tarzda olursa olsun, bu meseleye kâtiyen müda-  
hele etmiyecektir.

5. Ermeniler hükûmetin şu kararına tabiyete mecbur  
olduklarından içlerinde asker ve jandarma üzerine ~~ı~~ silâh  
istimali curetinde bulunan olursa yalnız silâh istimal  
edenler bîmühâbele silâh istimali ile meyten derdest  
edilecektir. Riza hükûmetin kararına muhalefetle gitmekten  
imtina edenler ve şurada burada ihtifa eyleyenler ile bu

gibileri hanelerinde saklayan ve yiyecek vererek ve ihtifalarına tegmin eden hesan bere-i eydan divan-ı harbe gönderilecektir.

6. Ermeniler yanlarında <sup>e</sup>aslahi carihe ve nariye taşıyamayıacaklarından meskenleri dahil ve haricinde saklamış oldukları her nevi silâh, tabanca ve bomba ve kamaları kâmilien hükûmete teslim edeceklerdir, Bu gibi <sup>e</sup>aslâha ve saireden bir haylisi hükûmete ihfar olduğundan evelâ vadî efkâra sapılması ve muahhîren hükûmet tarafından elde edilmesi sahiplerinin şediden mesuliyet ve tecziyesini intâç edecektir.

7. Köy ve mahalle ve yollarda gasp ve garet ve <sup>sarie</sup> için Ermenilere taaruz ve tecavüz teşebbüsünde bulunacaklara muhafiz, asker jandarmalar silâh istimal ederek bu gibi eşhası itfala mecbur ve mezundurlar.

8. Banka Osmaniye deyni olanlar deynine mukabil eşya-yı bank ~~arkid~~ ardiyesine teslim edebilirler. Ancak hükûmet ileride lüzum hissettiği halde eşyayı mezküreyi ciheti askeriye hesabına ve teslim olunan bedel mukabilinde satın almağa <sup>a</sup>selahiyettardır. Eşhası saireye olan zimmet için dahi bu şart dairesinde eşya terki ~~cayiz~~ olup ancak zimmetin ciheti hükûmetçe tahakkuk etmelidir. Bunun için dahi tüccârin musaddak defatiri en birinci delil teşkil eder.

9. Götürülmesi mümkün olmayan büyük ve küçük hayvanat ordu namına satın alınacaktır.

10. Güzergâhtaki nahiye, kaza, <sup>leva</sup> ve vilayetler memurini Ermeni cemaatine delil icra <sup>e</sup>muavenî*tâfi* ifa edecek-  
tir.